

Contents

Preliminary Remarks	1	
Guide to the Pronunciation of Croatian Letters	2	
<i>Ivo Frangeš</i>		
Croatian Literature through the Ages	3	
<i>Ivan Slamnig</i>		
Croatian Renaissance Poetry	13	
<i>Marko Marulić (1450–1524)</i>		18
To the Virgin Mary	21	
<i>Ranjina's Miscellany</i>		22
<i>Šiško Menčetić</i>		
Dedication	25	
My Confession	25	
The First Look	27	
Oh God, What Did You Have Left?	27	
For Me There Is No Joy	27	
Death Is My Lot	29	
I Do Not Sing but Sob	29	
Behold How Fair She Is	29	
My Torment	31	
May You Be Blessed and All Your Beauty Too	31	
If I Did Speak	33	
The Power of Money	33	
<i>Džore Držić</i>		
The Whole Day Through I Long for You	35	
There Is None So Fair	37	
<i>Radmio and Ljubmir</i> (A Selection)	37	

<i>Anonymous (Attributed to Dž. Držić)</i>	
I Take My Leave of You	39
Oh My Belovèd Lute!	39
<i>Anonymous</i>	
The Maiden Did So Early Rise	41
The Sweet Young Maid Some Roses Picked	43
A Solemn Promise	45
Love Me, My Love	45
While Hunting	47
The Maiden Found Her Love	47
The Brave Young Man Wore Spurs of Gold	47
The Brave Young Man Did Shoot a Bow	49
All Is Void	49
<i>Anonymous (Attributed to Marin Kristićević)</i>	
To a Friend in Ston	51
<i>Andrija Zlatar</i>	
Who Are You, Who Have Wounded Me So and Still Are My Love?	53
<i>Mikša Pelegrinović</i>	
To the Fifth Lady (A Selection from <i>The Gypsy</i>)	53
<i>Mavro Vetranović (c. 1482–1576)</i>	
German Mercenaries, Trumpeters and Fifers	59
A Poem in Aid of Poets	63
<i>Hanibal Lucić (c. 1485–1553)</i>	
No Other Nymph upon This Earth	67
<i>Nikola Nalješković (c. 1500–87)</i>	
In Ruins They Lie upon Me and My Tender Age	73
<i>Marin Držić (c. 1508–67)</i>	
Whoe'er in Heav'n Above Does Wish to See on Earth	77
So Pleasant 'Tis, Indeed, As Dawn Lights Up the Day (Beginning of Tirena's Monologue from Act I of <i>Tirena</i>)	77
<i>Sabo Bobaljević Mišetić (c. 1529–85)</i>	
The Snow Shall Bloom with Flowers First	81
Oh Bacchus Our Renown	81

<i>Dinko Ranjina (1536–1607)</i>	83
A Kolo Song	85
A Dirge for Šiško Menčetić	85
To One Who Does Nothing, yet Defames the Work of Others	87
<i>Dominko Zlatarić (1558–1613)</i>	89
Detested Night	91
Notes	93
Works Cited	111
Sources of Illustrations	114
Index of Conventional Titles and Titled Divisions of Poems (Original)	115
Index of First Lines (Original)	116